

# Februar February

SPORED DOGODKOV | PROGRAMME OF EVENTS | 2024



**en grad**

MNOGO DOŽIVETIJ

**one castle**

MANY ADVENTURES

# SPORED DOGODKOV

## PROGRAMME OF EVENTS

7. 2.–5. 5. 2024  
9.00–18.00  
**Kazemate**  
**Casemate**

Vstop prost/Admission free

### **SILVAN OMERZU:**

#### **Mizoginija**

Misogyny

Prostorska postavitev  
Spatial Installation

ČETRTEK/THURSDAY  
8. 2., 9.00–18.00  
**Ljubljanski grad**  
**Ljubljana Castle**

Vstop prost/Admission free

### **PREŠERNOV DAN,** **praznik kulture na** **Ljubljanskem gradu** PREŠEREN DAY, celebration of culture at the Ljubljana Castle

Dan odprtih vrat ter vodeni ogledi  
za otroke in odrasle/*Open house and  
guided tours for children and adults*  
Termini in prijave na/*Schedules and  
registration at: [www.ljubljanskigrad.si](http://www.ljubljanskigrad.si)*

15. 2.–2. 6. 2024  
9.00–18.00  
**Galerija »S«**  
**"S" Gallery**

Vstop prost/Free admission

### **SREČA IN VESELJE** **NA FOTOGRAFIJAH** **MARJANA CIGLIČA** JOY AND HAPPINESS IN MARJAN CIGLIČ'S PHOTOGRAPHS

V sodelovanju z Muzejem novejšje  
in sodobne zgodovine Slovenije

*In cooperation with National  
Museum of Contemporary  
History of Slovenia*

**SOBOTA/SATURDAY**  
18. 2., 10.30  
**Grajsko gledališče**  
**Castle Theatre**

---

Vstopnina/Admission

## **FRIDERIK ČAKA ZIMO** FRIDERIK AWAITS WINTER

Lutkovna predstava za otroke  
*Puppet performance for children*

19.–23. 2. 2024  
10.00–13.00  
**Ljubljanski grad**  
**Ljubljana Castle**

---

Vstopnina/Admission

## **ZIMSKE POČITNICE** WINTER HOLIDAYS

Doživljajska vodstva  
in ustvarjalne delavnice  
za otroke/*Interactive*  
*tours and creative*  
*workshops for children*

Celoten spored dogodkov med  
zimskimi počitnicami najdete  
na [www.ljubljanskigrad.si](http://www.ljubljanskigrad.si)

*The entire schedule of*  
*events during the winter*  
*holidays can be found*  
*at [www.ljubljanskigrad.si](http://www.ljubljanskigrad.si)*

**TOREK/TUESDAY**  
27. 2., 17.30,  
**Grajsko gledališče/Castle Theatre**

---

Vstopnina/Admission

## **ZGODBE MED** **VRSTICAMI/STORIES** BETWEEN THE LINES

Pripovedovalski večer za odrasle iz  
cikla *Uporniki skozi čas/Storytelling*  
*evening for adults from the cycle*  
*“Rebels Through Time”*

Pripovedovalka/Storyteller: **Janja Sivec**

18. 1. –5. 5. 2024  
9.00–18.00  
**Peterokotni stolp/Pentagonal Tower**

---

Vstop prost/Admission free

## **BRANE ŠIRCA:** **Silhuete/Silhouettes**

Likovna razstava/*Art exhibition*  
V sodelovanju z Društvom  
likovnih umetnikov Ljubljana/  
*In cooperation with the Ljubljana*  
*Fine Artists Society*

9. 11. 2023 –11. 2. 2024  
9.00–18.00  
**Galerija »S«/“S” Gallery**

---

Vstop prost/Admission free

## **VARUHINJE REK** GUARDIANS OF THE RIVERS

Skupinska fotografska razstava/  
*Group photography exhibition*



**PETEK ZVEČER**  
ZVENI DOBRO  
**FRIDAY NIGHT**  
SOUNDS GOOD

.....  
**LJUBLJANSKI GRAD, SKALNA DVORANA**  
**LJUBLJANA CASTLE, ROCK HALL**  
.....

**VSTOPNINA** **ADMISSION**

Jazz Club Ljubljanski grad je odprt od 19.00 do 23.00, glasbeniki nastopijo ob 20.00. Vstopnica za koncert vključuje povratno vozovnico za vzpenjačo, ki na dan koncerta obratuje do 23.00.

The Ljubljana Castle Jazz Club is open from 7.00 pm to 11.00 pm. Live music commences at 8.00 pm. The concert ticket includes a return journey on the funicular, which operates until 11.00 pm on the day of the concert.



2.2.  
**CHERRY  
WINE** –  
Amy Winehouse  
tribute band  
SOUL/RNB



9.2.  
**SUNNY-  
SIDERS**  
BLUES



16.2.  
**JURE  
SLAPAR  
KVARTET**  
JAZZ/FUSION



23.2.  
**MENT  
LJUBLJANA  
2024**



Silvan Omerzu, slovenski režiser, slikar in lutkovni umetnik, se v novo obnovljenem prostoru gradu – Kazematah predstavlja s prostorsko postavitvijo Mizoginija. Razstava na temo mizoginije – z lutkami, avtomati in sencami skozi zgodovinska obdobja – prikazuje dogodke, ki so usodno vplivali na odnose moških do žensk. Sestavljajo jo trije osnovni sklopi (stari vek, srednji vek, novi vek), s prizori, ki si sledijo kot v križevem potu.

Kustos razstave je dr. Jure Mikuž,  
glasba je delo skladateljice  
Larise Vrhunc.

# SILVAN OMERZU

## MIZOGINIJA/MISOGYNY

Slovenian director, painter and puppet artist Silvan Omerzu presents the spatial installation Misogyny in the newly renovated area of the Ljubljana Castle – Casemate. The exhibition on the theme of misogyny, featuring puppets, automatons and shadows that lead viewers through various historical periods, shows the events that have had a decisive impact on relationships between men and women. It consists of three basic sections (Early Ages, Middle Ages, New Ages), with scenes that follow one another like the Stations of the Cross.

The curator of the exhibition is Dr Jure Mikuž,  
and the music is by composer Larisa Vrhunc.

Na osrednji kulturni praznik si boste lahko vsi obiskovalci brezplačno ogledali stalne razstave Slovenska zgodovina, Grajsko orožje in Lutkovni muzej, kratki film o zgodovini gradu v Virtualnem gradu ter se povzpeli na Razgledni stolp, od koder se odpira čudovit pogled na mesto pod Grajskim gričem. Otroci in odrasli boste lahko spoznavali raznoliko grajsko zgodovino na brezplačnih vodenih ogledih, ki bodo potekali skozi ves dan. Za vodene ogledе se je treba vnaprej prijavit. Vabimo vas, da 8. februar, dan spomina na največjega slovenskega pesnika dr. Franceta Prešerna, preživite v naši družbi.



# PREŠERNOV DAN

## PREŠEREN DAY

On Slovenia's central cultural holiday, all visitors will, free of charge, have an opportunity to view the permanent exhibitions Slovenian History, Castle Weapons and the Museum of Puppetry, watch a short film about the history of the castle in the Virtual Castle, and climb the Viewing Tower, from where a spectacular view of the city beneath the Castle Hill opens up. Children and adults will be able to learn about the diverse history of the castle on free guided tours that will take place throughout the day (advance registration required). We invite you to spend 8 February, the day on which we commemorate the greatest Slovenian poet Dr France Prešeren, in our company.



Med zimskimi počitnicami bomo otroke popeljali v skrivnostni svet čarodejskih coprnij, alkimističnih preizkušenj in zmajskih skrivnosti. Raziskovali bodo skrite grajske koticke ter skozi vse dni reševali zaplet, da bi ga zadnji dan – tako upamo – razrešili. Če nam uspe, se bomo temu primerno prav po grajsko pogostili, še prej pa bomo zavihali rokave in kar sami pripravili vse potrebno, da bo zabava popolna. Saj zmajev pa res ne rešimo vsak dan! Doživljajska vodstva in ustvarjalne delavnice za otroke od šestega leta dalje bodo na sporedu med ponedeljkom in petkom, vsakič med 10. in 13. uro.

During the winter holidays, we will convey children to the mysterious world of sorcerer's magic, alchemy experiments and dragons' secrets. We will explore the hidden corners of the castle and, throughout our days together, get to the bottom of a mystery that we will (hopefully) solve on the last day. If we succeed, we will celebrate with an appropriate feast in the castle, but before that we will roll up our sleeves and prepare everything ourselves to make the party perfect. After all, it's not every day we save dragons! The interactive tours and creative workshops for children will be scheduled from Monday to Friday, between 10.00 am and 1.00 pm each day. They are suitable for children in the first three years of primary school.



## Odpiralni časi/Opening Hours

Mesec  
Month

Grad in Vzpenjača  
Castle and Funicular

Info center, Zanimivosti\*  
Info Centre, Attractions\*

II

9.00–19.00

9.00–18.00



\* Virtualni grad, razstava Slovenska zgodovina, Kaznilnica, Lutkovni muzej, kapela, Razgledni stolp, Grajsko orožje

\* *Virtual Castle, Exhibition of Slovenian History, Penitentiary, Museum of Puppetry, Chapel, Viewing Tower, Castle Weapons*



**Doživljajski vodeni ogled Časovni stroj\***  
Interactive guided tour Time Machine \*

Mesec  
Month

Dan  
Day

Ura  
Time

II

sobota, nedelja  
Saturday, Sunday

11.00, 13.00

\* **Časovni stroj** poteka v angleškem jeziku, zadnjo nedeljo v mesecu (25. 2. 2024) pa tudi v slovenskem jeziku.

\* **Time Machine** takes place in English, and on the last Sunday of the month (25 February 2024) it also takes place in Slovenian.



**Igraj Grajski pobeg** ter **Friderik in lov** na zaporniško številko, interaktivna mobilna aplikacija **Modrosti** o grajski trti in vinu, avdiovođenje

*Escape Castle game, The Wisdom of Castle Wine interactive mobile app, audioguide*

**VSE DNI V LETU / EVERY DAY OF THE YEAR**

**i**

## Vstopni paviljon, Info center in Grajska trgovina

Entrance Pavilion, Info Centre  
and Souvenir Shop

# 09.00-18.00

### Informacije, rezervacije, vstopnice

Information, reservations, tickets

T +386 1 306 42 93

M +386 51 381 690

E [info-center@ljubljanskigrad.si](mailto:info-center@ljubljanskigrad.si)

[www.ljubljanskigrad.si](http://www.ljubljanskigrad.si)



Za obiske dogodkov priporočamo vožnjo  
z vzpenjačo.

*To attend events we recommend that  
visitors use the funicular railway.*







## Prodaja vstopnic

Ticket Sales

### Prodajna mesta

Ljubljanskega gradu,  
spodnja postaja vzpenjače,  
prek [www.ljubljanskigrad.si](http://www.ljubljanskigrad.si)  
ter na vseh prodajnih  
mestih [www.mojekarte.si](http://www.mojekarte.si)  
(med drugim na Petrolovih  
bencinskih servisih,  
v poslovalnicah Kompas  
po Sloveniji).

*Ljubljana Castle sales points,  
the lower funicular station,  
[www.ljubljanskigrad.si](http://www.ljubljanskigrad.si)  
and all [www.mojekarte.si](http://www.mojekarte.si)  
sales points (including  
Petrol service stations and  
branches of Kompas  
throughout Slovenia).*

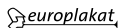
-  Ljubljanski grad / Ljubljana Castle
-  ljubljanaacastle
-  Ljubljanskigrad
-  ljubljana-castle
-  Friderik
-  friderik\_theljubljanaacastlerat



Ustanoviteljica  
Mestna občina  
Ljubljana



V sodelovanju z/In cooperation with:



**Kolofon/Colophon:** Ljubljanski grad si pridržuje pravico do sprememb v programu. / *The Ljubljana Castle reserves the right to change the programme.* / Izdal/Published by: Ljubljanski grad, januar/January 2024 · Prevod/Translation: Neville Hall · Jezikovni pregled/Language Editing: Dušanka Pene · Uredila/Editor: Janja Rozman · Foto/Photo: arhiv LG · Oblikovanje/Design: Tjaša Štampihar